****

**Klasika v grafickom románe**

**|Bratislava, 10. mája 2022 | V máji 19. – 20. 5. 2022, privítame v Divadelnom ústave v Bratislave partnerov medzinárodného projektu Klasika v grafickom románe, ktorí sa tu zídu na výročnom pracovnom stretnutí.**

Na stretnutí v Bratislave sa zúčastnia aj osobití **komiksoví autori**, ktorí na projekte spolupracujú – **Ciril Horjak**, alias **dr. Horowitz** (SI), **Daniel Chmielewski** (PL) a **Juraj Martiška** (SK).

Dvojdňové pracovné stretnutie v Bratislave je zamerané na výmenu skúseností s výukou drámy na stredných školách, prezentáciu výsledkov výskumu a realizovaných projektových aktivít v tejto oblasti v jednotlivých krajinách. Súčasťou stretnutia je aj kultúrno-vzdelávacia rezidencia pre medzinárodnú skupinu stredoškolských študentov s bohatým programom – diskusiami, workshopom, návštevou predstavení festivalu Nová dráma/New Drama 2022 a vlajkových slovenských kultúrnych inštitúcií – Slovenského národného divadla a Slovenskej národnej galérie.

**O európskom projekte Klasika v grafickom románe – Classics in the graphic novel**

Tri európske divadelné inštitúcie: **Slovinský divadelný inštitút z Ľubľany (Slovinsko**), **Divadelný inštitút Zbigniewa Raszewského z Varšavy (Poľsko**) a **Divadelný ústav z Bratislavy (Slovensko)** spolupracujú na tvorbe pilotného modelu kultúrneho vzdelávania na stredných školách prostredníctvom grafického románu – komiksu. Cieľom projektu je podnietiť vzťah študentov stredných škôl k divadlu s pomocou grafických románov, osloviť potenciálnych mladých divákov a priblížiť im klasické dramatické texty pútavou a zrozumiteľnou formou.

Komiks, podobne ako divadlo, kombinuje prístupy, ktoré vychádzajú z rôznych umeleckých druhov (literatúra, film, grafické umenie...). Literárny text v komiksovom vizuálnom jazyku dostane novú aktuálnu podobu, a zároveň si zachováva prvotný význam. Komiks je osobité umelecké dielo, súžitie dramatického textu a princípov divadelného inscenovania – je aktuálnou „inscenáciou“ drámy, ktorá ostane.

Do komiksovej podoby partneri spracovali tri kľúčové svetové drámy z rôznych období: poľský autor komiksov a kníh pre deti Daniel Chmielewski pre Divadelný inštitút Zbigniewa Raszewského spracuje osudovú tragédiu ***Antigona*** antického dramatika **Sofokla**. Vizuálny umelec Ciril Horjak alias dr. Horowitz pre Slovinský divadelný inštitút pripravuje hru ***Kráľ Ubu****,* bizarný príbeh moci z pera **Alfreda Jarryho**, ktorý vo svojej dobe otočil naruby kultúrne konvencie. V bratislavskom Divadelnom ústave sa pracuje na komiksovej verzii najznámejšieho ľúbostného príbehu **Williama Shakespeara *Romeo a Júlia***. Jej autorom je výtvarník a ilustrátor Juraj Martiška, ktorý pracoval s adaptáciou textu Daniela Majlinga.

Každý grafický román bude dostupný v slovenskom, poľskom a slovinskom jazyku. Zároveň sa v spolupráci s partnerskými školami rozvíjajú sprievodné pedagogické programy. Divadelné dedičstvo a históriu inscenovania vybraných drám v partnerských krajinách predstaví spoločná virtuálna výstava. Divadelný ústav pri vzdelávacom programe projektu úzko spolupracuje s občianskym združením EDUdrama, Školou umeleckého priemyslu Josefa Vydru a Bilingválnym gymnáziom C. S. Lewisa v Bratislave.

Grafický román ako žáner v poslednom období opätovne získava výraznú popularitu, zvlášť u tínedžerov a mladých dospelých. Veríme, že séria troch komiksov – grafických románov, vytvorených podľa hier svetovej dramatiky, sa môže stať zaujímavým a atraktívnym prostriedkom, ako osloviť mladých divákov a podporiť ich vzťah k umeniu a divadlu.

Medzinárodný projekt *Klasika v grafickom románe* je spolufinancovaný z programu Európskej únie Kreatívna Európa – Podpora projektov európskej spolupráce 2019.

**O autoroch grafických románov**

**Ciril Horjak** (1975) je slovinský vizuálny umelec, vo svete komiksu známy aj ako **dr. Horowitz**.

Už na konci osemdesiatych rokov získal dvakrát po sebe prvú cenu na súťaži mládežníckeho autorského komiksu v Novom Sade (Srbsko). Na konci deväťdesiatych rokov začal uverejňovať komiksy v najznámejšom slovinskom komiksovom časopise *Stripburger*. V novembri 2003 vydal svoj prvý komiksový album *Ride*. V roku 2011 získal za svoju prácu v oblasti vzdelávania ocenenie Andragogického centra Slovinska. Je ilustrátorom a karikaturistom slovinských novín *Večer*, pre ktoré začal ilustrovať v roku 2007 a odvtedy preň vytvoril viac ako tisíc ilustrácií. Za svoje novinové ilustrácie získal v roku 2017 novinársku cenu Spolku novinárov Slovinska za mimoriadne úspechy. Aktívne pôsobí aj v oblasti kultúrno-umeleckej výchovy. Hosťuje na množstve slovinských škôl a fakúlt, kde prednáša o komikse. Spolupracuje s mladými ľuďmi s autizmom a vedie rôzne workshopy, je žiadaným rozprávačom na mnohých festivaloch a podujatiach. Jeho ilustrácie boli uverejnené aj v renomovaných zahraničných periodikách ako sú *Politiken, The Guardian, The Chicago Tribune, Le Monde a Die Zeit.*

<http://www.ljudmila.org/ciril/>

**Daniel Chmielewski** (1983) je poľský scenárista a autor komiksov (predovšetkým pre dospelých) a kníh pre deti.

Píše autobiografické eseje, spolupracuje na tvorbe vedeckých a didaktických komiksov, do komiksovej podoby adaptuje literatúru *(Brány raja* podľa románu Jerzyho Andrzejewského a *Lekárnik* podľa kapitoly z románu *Chlípnička* od Michala Witkowského).

Napísal a ilustroval knihu *Ja, Nina Szubur* (2018) – adaptáciu románu držiteľky Nobelovej ceny Olgy Tokarczuk *Anna In v hrobkách sveta*. S ilustrátorom Maciejom Lazowskim pripravil knihu pre predškolákov *Búrky kuchynské* *a beštie bezsenné* a s maliarkou Magdou Ruciňskou knihu *Mesto Zlata*. S psychiatričkou Katarzynou Szaulińskou je spoluautorom komiksu pre teenagerov *Čierne vlny* o tom, ako sa vyrovnať s depresiou, ktorý sa používa počas špeciálnych workshopov. Vedie pravidelné kurzy, série a samostatné workshopy o komikse pre deti, mládež a dospelých po celom Poľsku.

<https://www.behance.net/DanielChmielewski>

**Juraj Martiška** (1969) je slovenský výtvarník, grafik a ilustrátor. Venuje sa ilustrácii, grafickému dizajnu aj maliarskej tvorbe. Je autorom ilustrácií mnohých kníh pre deti a mládež i školských učebníc. Jeho tvorba využíva jemné humorné prvky a jednoduchú kresbu, dôraz kladie aj na dramatickosť a farebnosť. Vytvoril viaceré autorské komiksy, mnohé z nich boli inšpirované historickými témami. Za svoju tvorbu získal niekoľko ocenení v súťaži Najkrajšie knihy Slovenska, zápis na Čestnú listinu IBBY za ilustrácie ku knihe *Krajinka s koníkom* a prestížnu Cenu Ľudovíta Fullu.

<http://www.martiska.eu/>

**Daniel Majling**, divadelný dramaturg a komiksový tvorca. Pôsobil ako dramaturg Divadla Andreja Bagara v Nitre, neskôr v Činohre Slovenského národného divadla. Ako pedagóg pôsobí na Vysokej škole múzických umení v Bratislave. Je autorom alebo spoluautorom 20 divadelných textov, okrem iného aj dramatizácie románu J. Littela *Láskavé bohyne* a poviedok I. Welsha *Ucpanej systém*. Je autorom aj dvoch komiksových kníh – *Zóna* a *Rudo* a poviedkovej zbierky *Ruzká klazika*. Dramaturgicky spolupracoval na filmoch *Tlmočník* (réžia Martin Šulík) a *Nech je svetlo* (réžia Marko Škop).

Viac informácií:

Projektová manažérka Dominika Zaťková, kontakt: dominika.zatkova@theatre.sk, 02/ 204 87 804

Viac o projekte:

<https://www.theatre.sk/projekty/klasika-v-grafickom-romane>

<https://www.slogi.si/en/classicsinthegraphicnovel/>

  \\dudata\users\Zatkova.Dominika\ZALOHA D.Z\GRAFICKY ROMAN\VZDELAVANIE\workshop SUP\loga CGN\loga\logo-bordo.jpg



Informácie v tejto tlačovej správe odrážajú iba názor ich autora. Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru a Európska komisia nezodpovedajú za žiadne použitie informácií, ktoré obsahuje.

---

**V prípade ďalších doplňujúcich otázok je vám k dispozícii:**

Ing. Jana Dugasová

PR Divadelného ústavu

Divadelný ústav, Jakubovo nám. 12, 813 57 Bratislava

Tel. +421 2 2048 7106

Mobil: +421 918 838 761

E-mail: [jana.dugasova@theatre.sk](mailto:jana.dugasova@theatre.sk)